I appreciate the support that you, the Members of AATTI, have given me over the two terms of my Vice Presidency, and I look forward to your collaboration and contributions during my term as President. I wish to acknowledge my own personal debt of gratitude to our outgoing President, Anthony Mollica, for his tireless efforts on behalf of the AATTI and for his key role in the organization of the Crotone conference. Had it not been for his energy and commitment, that very successful convegno would not have taken place. Along these lines, I am pleased to announce that Tony has received written confirmation from the Italian government for publication of the AATTI; he will be in contact with the conference participants presently.

AATTI Directory

By the time this Newsletter arrives, you should have also received the 1998 AATTI Directory, compiled by Tony Mollica. If you have not received it, please contact Tony directly. The Directory will prove to be a valuable and reliable guide to our membership and a means to facilitate communication among members. Please let the Treasurer, Pier Raimondo Baldini, know of any changes and/or corrections that should be made in the Directory so that our membership list may be kept up to date.

AATTI Conference

We are in the final stages of preparation for our annual conference in conjunction with ACTFL in Dallas (November 19-21), and Fiora Bassanese, our new Vice President, has the program well in hand. I hope that many of you will be able to attend the meeting in Dallas. The meeting with ACTFL in 2000 will be held in Boston, and I expect that this will be a very large conference with great participation from both high school and college teachers. We are starting to make plans to return to Italy for the annual meeting in 2001 — after the Jubilee Year —, and more information will be available in due course.

AATTI and the MLA

I am happy to inform you that AATTI has been re-accredited as an “affiliate organization” of the Modern Language Association. One, small benefit of this classification is that we may sponsor a session at the annual MLA meeting in December (the 1999 meeting will be held in Chicago). I am pleased to announce that AATTI will sponsor a special session on the general topic of “Future Directions in Italian Studies.” The speakers will include Millicent Marcus, Ted Cachey, and Victoria Kirkham. Among the subjects to be treated are the future directions of film studies, the interaction of literature and the visual arts, the place of the “classics” in the curriculum, computer and web-assisted instruction of Italian, the role of “Italian Studies” in the college curriculum, and so on. I believe that this will be a thought-provoking session, and I encourage you to attend.

New Executive Council

The new AATTI Executive Council is in place, and their names and addresses may be found inside this Newsletter. I urge you to inform your regional representative of noteworthy events that have taken place in your school, on your campus, or in your geographic area. These events can be of all possible types: lectures, conferences, symposia, theatrical and musical productions, art exhibits, pedagogical initiatives, new publications, honors and fellowships, and so on. We are also very much interested in longer pieces for the Newsletter, in which topics of pedagogical or cultural interest would be discussed, or in which information about special projects and initiatives may be presented.

AATTI Initiatives

AATTI is embarking on a number of new initiatives, one of which was announced some time ago: the special 75th commemorative volume for Italic. Another concerns topics of particular interest to the profession, such as the publication of other special volumes and/or pedagogical materials, the development of an “AP-type” test for Italian, and the like. On this last item, the Executive Council recognizes that this sort of examination can prove to be very valuable to all of us, both in the secondary schools and in the colleges and universities. Therefore, we hope to establish a working committee to oversee the development of an “AP-type” test.
EXECUTIVE COUNCIL

OFFICERS

President: Christopher Kleinhenz
Department of French and Italian
University of Wisconsin
618 Van Hise Hall
1220 Linden Drive
Madison, WI 53706
Tel. (608) 262-3941 (O); (608) 257-0515 (H)
Fax. (608) 265-3892
e-mail: ckleinhe@facstaff.wisc.edu

Vice President: Flora Bassanese
Department of Modern Languages
University of Massachusetts
McCormack 4233
100 Morrissey Blvd.
Boston, MA 02125
Tel. (617) 287-7573
Fax. (617) 479-3461
e-mail: flora.bassanese@umb.edu

Secretary: Paolo Giordano
Department of Modern Languages
Loyola University Chicago
6525 North Sheridan
Chicago, IL 60625
Tel. (773) 508-2855
e-mail: pgiordan@luc.edu (or) pgiordano@flash.net

Treasurer: Pier Raimondo Baldini
Department of Foreign Languages
Arizona State University
Tempe, AZ 85287-0202
Tel. (602) 965-7783
Fax. (602) 963-0135
e-mail: pbaldini@asu.edu

Past President: Anthony Mollica
Faculty of Education
Brock University
St. Catharines, Ontario
Canada L2S 3A1
Tel. (905) 788-2674 (O); (905) 732-2149 (H)
Fax. (905) 788-2674
e-mail: soleil@law.on.ca

REGIONAL REPRESENTATIVES

New York State
Giuseppe Faustini
Dept. of Foreign Languages
Skidmore College
Saratoga Springs, NY 12866-1632
e-mail: gfaustini@skidmore.edu

Mario Donatelli
17 Birch Road
Sloatsburg, NY 10979
e-mail: ciccio@ixl.com

Mid-Atlantic
(NJ, PA, DE, MD, DC)
Gaetana Marrone-Puglia
Dept. of Romance Languages
Princeton University
201 East Pyne Building
Princeton, NJ 08544-5264
e-mail: mmarrone@pucc.princeton.edu

Southeast/Southern
(NC, SC, VA, WV, KY, TN, AL, GA, LA)
Mark Pietralunga
Dept. of Modern Languages
Florida State University
Tallahassee, FL 32306-1020
e-mail: mpiterla@mailer.fsu.edu

Midwest
(IL, IN, MI, OH, WI, MN, IA)
Anthony Julian Tamburri
Dept. of Foreign Languages
Purdue University
1359 Stanley Coulter Hall
West Lafayette, IN 47907
e-mail: tamburri@purdue.edu

Plains/Southwest
(AZ, KS, MO, NE, ND, NM, OK, SD, TX)
Guy P. Raffa
Department of French and Italian
University of Texas
Austin, TX 78712-1197
e-mail: pyr@uts.cc.utexas.edu

Rocky Mountains/Far West
(AL, CO, HI, ID, MT, NV, OR, WA)
Regina Psaki
Department of Romance Languages
University of Oregon
Eugene OR 97403
e-mail: rpsaki@oregon.uoregon.edu

California
Irene Marchegiani Jones
Romance Languages Department
California State University at Long Beach
1250 Bellflower Blvd.
Long Beach, CA 90840-2406
e-mail: imarchjn@feu.net

Canada
Michael Lettieri
Dept. of Italian Studies
Erindale Campus, U. of Toronto
Mississauga, Ontario
L5L 1C6 CANADA
e-mail: mlettier@credit.erin.utoronto.ca

Italian Representative
Gianclaudio Macchiarella
Ca’ Cappello San Polo, 2635
Università di Venezia
Ca’ Foscari
30125 Venezia
Italia
Tel. (041) 52-87-220
Fax. (041) 52-41-847
e-mail: macchiar@unive.it

EX-OFFICIO MEMBERS

Albert N. Mancini
Editor, Italia
French and Italian
Ohio State University
248 Cunz Hall
Columbus, OH 43210
Tel. (614) 292-2273 (O); (614) 846-5807 (H)
Fax. (614) 292-7403
e-mail: mancini.1@osu.edu

Rosa Bellino-Giordano,
Co-Editor, AAII Newsletter
6514 Pontiac Dr.
Indian Head Park, IL 60525
e-mail: bellino@flash.net

Jacqueline J. Sampieri Mangan
Co-Editor, AAII Newsletter
4506 Marcil Avenue
Montreal, Quebec
H4A 3A1 CANADA
e-mail: mangan@generation.net
REGIONAL NEWS

CHICAGO: UN PROGRAMMA DI ITALIANO DALLA MATERNA ALLE SUPERIORI IN 10 SCUOLE PUBBLICHE DELL'AREA METROPOLITANA

Il progetto d’ insegnamento dell’ italiano è partito all’ inizio di questo anno scolastico e coinvolge dieci scuole pubbliche dell'area metropolitana di Chicago, di cui sei elementari e medie, comprese in sette distretti scolastici ad ovest della città, ove più significativa è la presenza della comunità italo-americana; gli alunni coinvolti, dalla scuola materna alle superiori, sono circa duemila.

Questo progetto è frutto di una collaborazione internazionale tra il governo italiano e lo Stato dell' Illinois, ciascuno dei quali erogherà un finanziamento di circa $90,000 all'anno per un triennio complessivo.

La genesi del progetto è nell'anno 1997, quando il Console Generale d'Italia in Chicago, Pasquale D’ Avino, sollecitato dalle vive proteste di un gruppo di genitori italo-americani per la chiusura di un programma di Italiano in una high school, ha avviato una serie di contatti con i rappresentanti della comunità locale, dello Stato dell’ Illinois, con i superintendenti e i principali direttori di alcune delle scuole di alcuni distretti scolastici, iniziando così a delineare le coordinate di un possibile progetto pilota d’ insegnamento della lingua italiana a partire dalla scuola materna, elementare e media inferiore.

È apparsa chiaro, difatti, che per poter mantenere ed eventualmente incrementare i corsi di Italiano nelle scuole superiori, era necessario costruire delle solide premesse, avviando l’insegnamento sin dai livelli primari. Questa occasione veniva sottolineata e agevolata dalla situazione particolarmente favorevole esistente oggi negli Stati Uniti, dove è andata maturandosi nei recenti anni da parte del governo centrale e locale un’attenzione all’istruzione in generale ed all’educazione interculturale: l’insegnamento delle lingue straniere comincia ad essere inserito sempre più frequentemente nei curricula delle scuole elementari e medie, grazie a specifici finanziamenti e progetti proposti alle scuole dal governo federale.


I fondi erogati dallo Stato dell’ Illinois vengono gestiti attraverso una società di consulenza al servizio delle scuole pubbliche, denominata “West 40”, e rappresentata da Sarah Urycki, una Educational consultant; i fondi stanziati dal M.A.E. vengono gestiti invece da “Italidea”, una organizzazione “not for profit” americana che promuove la diffusione della lingua italiana nell’ Illinois e che è presieduta dal professor Paolo Giordano, Chair of Modern Languages and Literature presso la Loyola University in Chicago. Nella delicata fase di decollo del progetto, il console si è avvalso della preziosa collaborazione del professor Franco Nasi, lettore presso la University of Chicago; un valido contributo è stato reso, inoltre, dalla American Association of Teachers of Italian, sezione dell’ Illinois, nella persona del- l’insegnante Loredana Manfredini. A decorrere dall’ottobre scorso il governo italiano ha assunto la direzione didattica Anna Fiore con compiti di coordinamento organizzativo e didattico sull’intero progetto.

California State University, Long Beach

This past year saw the completion of the fundraising campaign for an endowed chair in Italian Studies with the establishment of the George L. Grazzabio Chair in Italian Studies. While the entire Italian and Italian-American community contributed to this major endeavor, particular gratitude is due to the Order Sons of Italy in America and to U.N.I.C.O. As the Italian program continues to grow and attract students of diverse ethnic and cultural backgrounds, we hope that an Italian Studies Major will be established in the near future.

As in past years, this Spring we are able to offer the Vincent Licata, Aldo Moro, David Colin, and the Wal Mart- Renaissance Lodge scholarships to three students of Italian at CSULB as a contribution to their studying in Italy.

Recently, a student chapter of the Renaissance Lodge of the Order Sons of Italy in America has been implemented to promote social, cultural, and community activities between the California State University at Long Beach and the OSIA. Prof. Irene Marchegiani Jones and Dr. John Russo will act respectively as the university and the Renaissance Lodge liaisons.

Frank De Santis, national president of the OSIA, Dr. Rubens Piovano of the Istituto Italiano di Cultura di Los Angeles, and Prof. Irene Marchegiani Jones are working together for the common goal of increasing the presence of Italian courses in the curriculum of grade school in Southern California.

In October 1998, with the assistance of the Istituto Italiano di Cultura di Los Angeles and the Center of Medieval and Renaissance Studies of the California State University, Long Beach, the program sponsored an afternoon dedicated to Italian arts. Three students of Italian and music sang arias from Italian operas and two students of Italian and theatre acted in the play titled The Fog by Renzo Ricchi. The author was present and read some of his poems.

Loyola University - Chicago

The past year has been a successful one for the Italian program. Enrollments are strong: more than 300 students are taking Italian from elementary language to literature and culture courses.

We are pleased to announce the appointment of a new Visiting Professor, Kathleen Argylan, who received her Ph.D. from Northwestern University.

This semester Wiley Feinstein is on sabbatical completing his study on the presence of Jews in Italian literature.

Sergio Corsi and Wiley Feinstein are codirectors of our Summer Program in Rome. This year 51 students will be studying language, literature, culture, art history, history and theology at the Rome Campus of Loyola University.

Paolo Giordano was elected chair of the Department of Modern Languages and Literatures. He is coeditor of two volumes of essays: With Anthony Tamburri (Purdue University), Beyond the Margin: Readings in Italian Americana (Fairleigh Dickinson UP, 1998), and with Andrea Ciccarelli (Indiana University), L'esilio come certezza: letteratura italiana dalla rivoluzione francese ai nostri giorni (Bordighera Press, 1998).

This Spring, with the assistance of the Istituto italiano di cultura of Chicago, the program sponsored a "conferenza - spettacolo" with the Teatro delle Albe (Ravenna) of Marco Martinelli. For this event Marco Martinelli narrated the history of the Teatro delle Albe and the troupe performed excerpts of various plays.

In April, Patrick Rumble of the University of Wisconsin presented a paper on the new Italian cinema.

Purdue University


University of Wisconsin Madison

Enrollments in Italian this academic year continue to be strong: more than 600 students are taking courses in Italian from elementary language to graduate-level seminars each semester.

We are pleased to announce our new Visiting Assistant Professor, Elena Coda, who received her Ph.D. in modern Italian literature from the University of California-Los Angeles last summer.

Silvano Garofalo retired at the end of the last academic year, spending his last semester in residence at the Villa Corsi-Salvati in Sesto Fiorentino, where he was teaching on the program we sponsor with the University of Michigan.

Silvano continues to assist the Department in recruiting students for our three study-abroad programs in Bologna, Florence, and Perugia.

Robert Rodini will conclude his teaching career in Madison next fall by offering two graduate-level courses on the Renaissance. He is currently serving as one of the editors of the Encyclopedia of the Renaissance project, sponsored by Charles Scribner's Sons. He recently published two essays, one on Cavalli in the Romanic Review and the other on Boiardo in the volume of proceedings of the Boiardo conference.

Gino Casagrande is currently serving as the Director of the Michigan-Wisconsin program in Florence for the 1998-99 academic year and will direct the program in Perugia this summer. Gino will retire from the University at the end of the summer session.


Grazia Menechella is directing the department's activities for the sesquicentennial celebration of the founding of the State and the University of Wisconsin. These include a mini-symposium on the presence of Italians in and their contributions to the State of Wisconsin. She is currently working on a book-length study of Giorgio Manganelli.

Patrick Rumble is the author of Allegories of Contamination: Pasolini's "Trilogy of Life" (Toronto 1996), and the co-editor (with Bart Testa) of a volume of the essays: Pasolini: Contemporary Perspectives (Toronto 1994). The topics of his current research include the cinema of the fascist period, the screenwriting of Carlo Levi, the Italian avant-gardes, and contemporary Italian cinema and literature. He serves on editorial boards for Italian Culture, Signification and Communication: A Journal of Semiotic Inquiry, and the Italian Studies.
Middlebury College

The Italian School Summer 1999 at Middlebury College has a new program! This year’s “writer in residence” is the prize-winning Italian novelist, journalist, playwright, and short story writer Dacia Maraini. The School offers language courses at various levels, graduate courses and a lecture series featuring professors from Italy, Canada, France, the United States and Romania.

For more information please contact: Director Michele Lettieri, The Italian School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753. (http://www.middlebury.edu/ls)

THE N.O.I. FOUNDATION, INC.

Prof. Louis Kibler (Wayne State University) reports that a non-profit organization called Nuovi Orizzonti Italiani was founded about two years ago by local professionals, business persons, and educators with the sole purpose of furthering the teaching of Italian in southeast Michigan. He and other board members have been successful in receiving funding from the government of Italy and in stimulating the teaching of Italian in the Detroit Metropolitan area.

The N.O.I. Foundation, Inc. also sponsors workshops/seminars for teachers of Italian, at the elementary, secondary, and college levels. For more information contact Prof. Kibler.

STUDENT EXCHANGES

Students at Lyons Township High School in La Grange, IL, are getting ready to participate in another exchange with a high school in Bologna, Italy. About 20 students accompanied by Mrs. Dorina Spiering will participate this coming September. LTHS’s students have been participating in exchanges since 1984 when Rosa Bellino-Giordano organized the very first one. At that time she worked with representatives from every Italian region and the Ministero degli Affari Esteri to formulate guidelines for schools to follow.

Language of Theatre Shapes Distinguished Teacher’s Classes

The 1998-99 recipient of Denver University’s Distinguished Teaching Award calls the classroom the *palcoscenico*.

Since 1984, Roberta Waldbaum, Assistant Professor in the Department of Languages and Literatures, has nurtured a love of Italian language and culture on her students. Waldbaum’s description of her philosophy of teaching in language is what one might expect from an actor, but not necessarily from an academic. Teaching, she says, is all aspects of theatre rolled into one—“drama, comedy, high opera, musical, jazz, dance, improvisation, harmony and dissonance.” It requires dedication, abandon, interaction, rhythm and a balance between “sound and silence,” she says.

Waldbaum casts herself as a caring choreographer, someone who guides rather than controls the learning experience. “This is not a class,” one student has said of Waldbaum’s classroom, “it’s a family.”

If Waldbaum views the classroom as a theatre, she also sees it as a global stage. One of the first challenges she makes to students is to ask them not if they will study abroad but when they will be going. “I believe strongly in the benefits that study abroad offers; it manifests the three ‘r’s’: it’s rich, real and self-regulated. It gives students the opportunity for growth, experience and change that doesn’t exist in our home culture.”

That passionate advocacy for study abroad has cast Waldbaum into a leadership role outside the classroom. Named DU’s Director of International Academic and Student Services in 1995, Waldbauam manages the study abroad office and DU’s international student and faculty/scholar services. In addition to coordinating study trips to Europe, she has helped start an exchange program with University of Bologna in Spain, as well as another on-site program at John Cabot University in Rome. This January, Waldbauam will host the Denver-Bologna Colloquium at DU on “Rights, Deviancy and Crime in a Transnational Era.”
meeting will feature scholars and experts from both cities who will look at transnational crime from multidisciplinary perspectives.

Although directing the University’s internationalization effort takes considerable time, Waldbaum continues to teach elementary Italian courses and medieval Italian literature, believing that both aspects of her work are complementary.

“When you learn another language, you become a different person,” she says, reflecting on education’s transformative role in students lives. “I see myself as a link between students, faculty and the mechanisms at DU that facilitate international experiences.”

MAFLA Conference 1998:

The workshop given by Professor Flavia Laviosa of Wellesley College on “The Changing Faces of Italy” received an enthusiastic response from the 16 participants. The workshop, which was conducted in Italian, addressed the social, political, educational and linguistic issues resulting from the massive immigration movement of two million people to Italy in recent years. Prof. Laviosa’s presentation included a number of bibliographic materials and recent documentary video clips about these “new Italians”. She also distributed valuable information on demographics and other statistics, as well as a filmography and addresses for bibliographic resources.

The Massachusetts Italian Teachers Association (MITA)

The Massachusetts Italian Teachers Association (MITA) has been incredibly active this year. The dynamic participation of several of its members in the 1998 MAFLA conference gave a variety of workshops and presentations, has made the Italian group of teachers extremely visible and audible. Recognized by the Board members of MAFLA, MITA has not only grown numerically, but it has also sponsored a number of professional development workshops in the past five years. Led by an enthusiastic President, Maria Procopio-Denas, and supported by an active and creative group of officers, MITA has plans to expand its contributions to state, national, and international conferences in the future.

MITA Sponsored Workshop

MITA (The Massachusetts Italian Teachers Association) sponsored a full day workshop on March 27. Professor Daniele Benati, (Italian Department at the University of Massachusetts Boston), presented “La canzone italiana dalla fine degli anni Trenta agli anni Ottanta”. The program of this workshop included:

1. Introduction to the history of Italian songs from the 1930s to the 1980s
2. Presentation of various song themes
3. Listening to songs and commentary on the lyrics
4. Analysis of songs as reflection of the numerous linguistic and socio-cultural changes in a period of fifty years of Italian history.

Let’s Celebrate!

The presentation by Mariastella Cocchiara (Melrose Public Schools) and Maria Procopio-Denas (Newton Public Schools) on celebrating in the foreign language classroom highlighted the multicultural themes, language skills and civilization inherent in the discussion of common and target-culture-specific festivities and holidays. The approximately 60 participants received an activities-packed handout and excellent, lively instruction on making global connections to the art of culture of celebrating.

Buon viaggio! Let’s Travel!

Once again the inimitable team of Cocchiara and Scorza (Mariastella Cocchiara of Melrose Public Schools and Jane Scorza of Cambridge Ridge and Latin Public Schools) put together an outstanding presentation, this time on the rewards and pitfalls of international travel with students. Addressing everything from exchange programs to guided tours, from passport disasters to what to do with the kids left behind (at school, that is!), these presenters gave excellent practical advice stemming from years of successful experiences.

Associazione Aprutium


President’s Column continued from p. 1

examination. To assist us in this enterprise, we invite all persons who have an interest in serving on this committee to send us a statement of their interest, together with a description of their particular expertise in this area. Please send these materials to me no later than June 30. To help this committee in its work, we are including in this Newsletter a three-part questionnaire/survey, designed respectively for secondary school teachers, for college and university instructors, and for both groups.

AATI Memorial Fund

The Executive Council has enthusiastically endorsed the proposal made by Anthony Mollica to establish the AATI Memorial Fund as a way of honoring the memory of deceased colleagues. As you probably know, in the course of the past few months the Association has lost several longtime, outstanding members: Gian-Paolo Biasin, Giovanni Cecchetti, Tibor Wlassics, S. Bernard Chandler, and Raffaella Maiguashca. A special section of future AATI directories will record the names of those colleagues for whom memorial contributions have been made. In this way we will both honor our departed colleagues and begin to form an endowment for the Association. These additional funds will allow us to engage in a number of new initiatives (e.g., awards, prizes, scholarships, etc.). Donations should be sent directly to the Treasurer, Pier Raimondo Baldini.

With the coming of April my thoughts begin to turn toward the end of the academic year and to summer vacation. I look forward to hearing from you in the coming months and welcome your active participation in AATI events, activities, and initiatives.

Christopher Kleinhenz, President
ANNOUNCEMENTS

The American Association of Teachers of Italian (AATI) and The Italian Cultural Institute are sponsoring a travel/study grant for a deserving teacher of Italian. The grant will be awarded at the NYSAFLT Annual Meeting in the Fall of 1999.

The grant consists of:
- Tuition, food, lodging for one month at the Università per Stranieri di Perugia in July 2000
- Round trip Airfare from New York City (not to exceed $800)
- $500 Cash Award

The Candidate must be:
- New York State primary or secondary school teacher
- with a minimum of three years experience
- member of NYSAFLT
- member of national AATI

Applications may be obtained from:
Ms. Rosa Riccio Pietanza
2141 61st Street
Brooklyn, NY 11204
(718) 256-3223

Deadline for applications is May 10, 1999

Centro di Cultura Italiana di Newton, MA

Il Centro di Cultura Italiana di Newton, MA che da anni offre una serie di seminari, conferenze e varie attività culturali in lingua, ha aggiunto al suo programma culturale rassegne di film italiani condotte da Flavia Laviosa. Questa nuova iniziativa ha avuto nel corso di soli pochi mesi uno straordinario successo e ha attratto diverse decine di spettatori nella Biblioteca di Nonantum a Newton, MA.

Una rassegna di film comici di Benigni, Verdone, Troisi e Nichetti sarà presentata durante il 1999.

C.A.S.I.T. INC.  
Centro Attività Scolastiche Italiane

C.A.S.I.T. is a non-profit committee under the Consulate General of Italy created with the purpose of promoting the Italian language in the public school system in the New England area.

The mission of C.A.S.I.T. is to increase awareness of Italian language and culture through financial and operational support in the New England public school systems.

APULIA

una scuola specializzata nel l’ insegnamento della lingua italiana per stranieri in un contesto di cultura e vacanza che favorisce la conoscenza della lingua nelle sue manifestazioni popolari, artistiche, storiche e tradizionali.

La sede centrale di APULIA è a Lecce, città famosa per il suo barocco e le sue splendide e sabbiose spiagge.

I corsi di italiano di APULIA si tengono anche nella prestigiosa sede di Roma denominata DOMUS AUREA, localizzata nei pressi della centralissima via Nazionale, e sono a due passi dal Colosseo. Le due scuole offrono corsi di specializzazione nei più svariati campi della cultura, dell’arte italiana e dell’arti gianate, come ad esempio: lo studio del barocco, la lavorazione della cartapesta, la danza e la musica popolare, la cucina mediterranea, ecc.

Si prevedono settimane di studio combinate fra le due città a prezzi economicamente vantaggioi.

Per informazioni contattare la D.ssa Nella Leo— e-mail inapulia@tin.it.
Pagina web — http://web.tin.it/apulia
dove si possono ottenere tutte le informazioni relative alla città di Lecce, alla scuola, ai corsi e alle tariffe.

The Center for Language Education and Research (CLEAR)
at Michigan State University is offering six professional development institutes on the MSU campus during the summer of 1999. Two of the institutes focus on teaching methods and materials development and four of the institutes focus on integrating technology into the foreign language classroom. Stipends are available to selected participants who are currently working in the U.S.

May 14-16 — Teaching of African Languages
June 16-20 — Writing in the FL Classroom

June 21-30 — CALL Materials Development Introductory Techniques
July 12-21 — The Internet in FL Instruction-Introductory Techniques
August 2-6 — CALL Materials Development Advanced Techniques
August 9-13 — The Internet in FL Instruction Advanced Techniques

For additional information, please contact:
CLEAR
A712 Wells Hall
Michigan State University
East Lansing, MI 48824
(517) 432-2286
clear@pilot.msu.edu
http://clear.msu.edu

OCCUPATIONAL OPPORTUNITIES FOR STUDY AND PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Il Nuovo Centro Studi Il Globo è un’associazione culturale fiorentina impegnata in vari campi dell’arte e della cultura. Tra le sue attività, notevole importanza rivestono la didattica dell’italiano come lingua seconda e l’organizzazione di iniziative per la diffusione della cultura italiana nei suoi molteplici aspetti. Corsi offerti: italiano come lingua seconda, corsi complementari di disegno, pittura, restauro pittorico e doratura, dizione per cantanti d’opera e attività corale, cucina italiana. Per informazioni, contattare Valerio Morelli. e-mail: vmorelli@dada.it

The Summer Institute for Language Teachers 1999. The Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA), of the University of Minnesota is inviting Second Language Teachers to join the fourth annual series of summer institutes at the following dates and seminars:

Meeting the challenges of immersion education (June 14 - 18)
Using technology in the second language classroom (June 15 - 19)
Integrating culture into the second language classroom (June 21 - 25)
Developing classroom materials for less commonly taught languages (June 21 - 25)
A practical course in strategies-based instruction (July 12 - 16)
Developing proficiency-oriented assessments (July 19 - 23)
Step: summer teacher education program for EFL teachers (July 20 - August 20)

For more information contact: Center for Advanced Research on Language Acquisition, University of Minnesota, Appleby Hall, Room 333, 128 Pleasant Street S.E., Minneapolis, Minnesota 55455. (http://carla.acad.umn.edu)

ON THE BOOK SHELF


Il continuo dilagare del fenomeno dei prestiti linguistici inglesi nella lingua italiana si presta a diverse considerazioni. In questo studio vengono analizzati molti vocaboli presi a prestito secondo criteri semantici, fonetici, morfologici e di genere. Il filo conduttore dell'intera opera è la consapevolezza che il modo di usare questi prestiti determina il mutamento costante della lingua.


L'antologia letteraria porta la voce di quarant'anni di scrittori grigionesi di lingua italiana al di là dei confini cantonali e nazionali. Questi scrittori, pur operando in una zona periferica, appartengono di pieno diritto alla letteratura italiana. (Procurabile da Casagrande SA: http://www.casagrande-online.ch)

Il Grappolo: PRINT ON DEMAND: THE BOOKSTORE SERVED IN REAL TIME “That's enough of returns, unsold stock, problems tied to insufficient print” This is how Antonio Corbisiero begins. He has been at the head of a small, but modern publishing company from Salerno, IL GRAPPOLO, for the last ten years. Il Grappolo has recently begun to offer publishing services: printing of books, brochures and catalogues for Internet and for files. “We take advantage of the new digital printing technology to supply national distributors and bookstores. We publish literature and non-fiction and we are opening two new sectors: books for children and university texts. Our stock is very low thanks to printing on request. We are reaching agreements with important publishing houses, which have printing offices that have converted to the use of digital printing. This lowers costs and allows for fast reprints (IL GIORNALE DELLA LIBRERIA, October 1998). For more information: il.grappolo@xom.it Telefax: 089/894457

WEB SITES

"ILUSS SCHOOL" is an electronic magazine for the continued enrichment of both teaching, and cultural material for schools of Italian abroad. Subscription required.
http://www.dada.it/schoolservice
*

Language Links/Italian Resources is a long list of Italian information including subjects on Culture and History, where one can have a virtual tour of the Uffizi museum in Florence, City Tours, Media including the RAI and the Radio Radio, Language and Literature and much more!
http://polyglot.lss.wisc.edu.lss/angl_italian.html
*

Italian Matters is an interdisciplinary arts project and eponymous public access cable TV talk show. They also have workshops to develop plays and screenplays that portray Italian and Italian American characters in realistic life situations.
http://www.pipeline.com/~italcome
*

La Veneziana Atelier- see how Italian Carnival masks are made step by step.
http://www.lavenziana.it
*

FLTEACH (Foreign Language Teaching Forum) is a LISTSERV founded in February 1994 at SUNY/Buffalo. The topic of this list is foreign language teaching methods including high school/college articulation, training of student teachers, curriculum, and the NYS syllabus. Students, teachers, and administrators interested in any aspect of foreign language teaching are invited to participate in our discussions. Although begun in response to a need expressed in New York State, current FLTEACH membership includes colleagues from across the US and around the world. We hope that this list will also be used to foster a community in which colleagues at all levels can share ideas, outlines, handouts and other teaching materials, syllabi, and bibliographies. FLTEACH provides on-line access to foreign language electronic resources and to the list archives via its Gopher and World Wide Web page.

Subscribing to FLTEACH
*Send a message to: LISTSERV@UBVM.CC.BUFFALO.EDU (or LISTSERV@UBVM.BITNET)
*In the message put only the following:
SUBSCRIBE FLTEACH FIRSTNAME LASTNAME

Example: SUBSCRIBE FLTEACH JEAN LELOUP
Send the message just like that—no signature or anything else. You will get a welcome message with instructions on how to use FLTEACH by return e-mail.
FLTEACH Gopher>
gopher.cortland.edu/71
FLTEACH WWW.
http://www.cortland.edu/www_root/flteach.html
*

If you have any suggestions, or need any help with FLTEACH, please let us know by sending a message to us (Jean and Bob) personally at:
Jean W. LeLoup and Robert Pontier (Co-Managers of the FLTEACH Listerv)
Int'l Communicatons and Culture
SUNY Cortland
Cortland, NY 13045
E-mail:
Jean: LeLoupJl@snycorva.cortland.edu
Bob: PontierR@snycorva.cortland.edu
either:
FLTEACH@snycorva.cortland.edu
*

Rai international
(www Raiinternational.rai.it) has realized a project regarding the creation of a site Internet for the documentation of the feste popolari italiane. Il progetto è iniziato nei giorni scorsi con la messa in linea di circa 2,000 immagini selezionate
QUESTIONNAIRE/SURVEY FOR ITALIAN PLACEMENT EXAMINATION

AATI and AAIS are interested in working toward the realization of a placement examination for Italian, and to this end we are distributing the following initial questionnaire. We would like to note the following general points about this placement examination: 1) It should allow a greater number of interested students to continue their Italian studies in college, after their first year(s) in high school; 2) The elaboration of the exam and relevant course(s) should foster more exchange of information and greater collaboration between high school and academic colleagues; 3) A greater flow of more highly qualified students should allow for the expansion and enrichment of the higher level, cultural and technical directions of Italian Studies at institutions of higher education; and 4) Eventually the possibility of “cultural modules” could be added to the exam, for those high school students with an interest in specific courses of study. These possibilities could be discussed by members of the community of Italian educators, as well as by the working group.

If you are interested in participating in the working group for the development of the placement examination, please send a statement of interest, together with a description of your particular expertise in this area to Christopher Kleinhenz, Department of French and Italian, University of Wisconsin, 618 Van Hise Hall, 1220 Linden Drive, Madison, WI 53706 (e-mail: ckleinhe@facstaff.wisc.edu). The questionnaire/survey should be returned to the same address.

INITIAL QUESTIONNAIRE FOR AN ITALIAN PLACEMENT EXAM:

Name: ____________________________________________________________

Address: __________________________________________________________

E-Mail: ____________________________________________________________

Name and Address of the Institution where you teach: __________________________

FOR HIGH SCHOOL TEACHERS:

[Please alert us to the existence of colleagues of yours who teach Italian but may not be members of AATI and AAIS and, if possible, ask them if they would kindly participate in our survey]

1) What years of high school Italian do you teach? Please circle one or more of the options below:

<table>
<thead>
<tr>
<th>1st</th>
<th>2nd</th>
<th>3rd</th>
<th>4th</th>
</tr>
</thead>
</table>

2) On average, how many students attend classes at each level you teach?

Class year: Average # of students:

1st

2nd

3rd

4th

3) What textbook(s) do you use in class? Please indicate author, title, publisher and edition (year):

________________________________________________________________________

________________________________________________________________________

4) For each year of high school you teach, please indicate what textbook(s) and what chapters in it/them you cover:

1st

2nd

3rd

4th

Continued on Back
5) Does your school have personal computer facilities with Internet access? ________________________________________________________________

6) If yes, how many PCs with Internet access does it have? ________________________________________________________________

7) If not, what is the nearest educational institution with such facilities, and how far is it from your school? (Name & address):
________________________________________________________________________________________________________
Approximate distance from your school: ____________________________

8) On average, how many of your students do you think have an Italian-American family background? ____________________________

9) On average, how many of your students come from a family or community that gives them familiarity with other Romance languages (French, Spanish and Portuguese)? ____________________________

FOR COLLEGE AND UNIVERSITY PROFESSORS:

1) Do you teach undergraduate, graduate or both types of courses? Please circle one of the options below:

UND  GRAD  BOTH

2) What courses do you teach (please indicate what level they are intended for)?

Course:  Level:
________________________________________________________________________________________________________

3) On average, how many of your students at each level have had prior high school education in Italian?

Course:  # of students:
________________________________________________________________________________________________________

FOR COLLEAGUES AT BOTH THE HIGH SCHOOL AND COLLEGE LEVELS

1) Would you be interested in participating in the experimental phases (information gathering, pre-testing) of the creation of a national Italian Placement (IP) exam and the relevant IP course? ____________________________

2) Would you be interested in participating in a subsequent, more detailed survey, regarding the minimal desirable linguistic skills that the various passing grades on an IP exam would represent, as well as the most desirable accreditation procedures? ____________________________

3) Would you be interested in participating in the design of an IP course? ____________________________

4) Where can you best be reached during and outside of the academic/school year?

During the academic/school year: ________________________________________________

Outside of the academic/school year: ________________________________________________
per più di venti situazioni ognuna delle quali corredata di testi esplicativi, bibliografia sull’argomento e di una scheda completa sui vari aspetti dell’evento. L’idea portante di questo lavoro, che si evolverà nel tempo, è quella di “far vedere” a tutte le persone interessate una serie di eventi, a volte molto poco conosciuti, facenti parte della cultura popolare italiana. Il lavoro è rivolto in special modo alle scuole, agli italiani all’estero, ai musei, agli istituti di cultura italiana, ecc. Chiunque potrà liberamente e gratuitamente utilizzare i materiali presenti nel sito per scopi di ricerca, studio o documentazione mentre per favorire uno scambio di informazioni e commenti sarà istituita una “bachecca elettronica” che ospiterà gli interventi di chiunque voglia scrivere e dare il suo contributo sui vari argomenti. Il lavoro ha, per il suo contenuto culturale, il patrocinio del Ministero per i Beni e le Attività Culturali (www.beniculturali.it)

Per offrire una documentazione più completa è possibile che verranno messi in linea stralci selezionati di libri sui vari argomenti.

L’indirizzo di “Festa” (questo è il nome del progetto) è www.raiinternational.rai.it/festa

Per eventuali comunicazioni si prega usare il seguente indirizzo festa@rai.it

STUDENT NEWS

AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF ITALIAN
1998 AATI NATIONAL HIGH SCHOOL CONTEST WINNERS:

LEVEL I - CATEGORY A
FIRST PLACE ($150)
ANTONELLA MISCIAGNA
2929 Oxis Ave., Bronx, N.Y. 10465
PIAGENTINI AND JONES I.S.
192 650 Hollywood Avenue, Bronx, N.Y.
Teacher: Mr. John Pettinella

THIRD PLACE ($50)
BOB BLAKE
30 Gainsberg Ave., W. Harrison, NY 10604
LOUIS M. KLEIN MIDDLE SCHOOL
Union and Nelson Aves.
Harrison, N.Y. 10528
Teacher: Mr. John Gaglione

LEVEL I - CATEGORY B
FIRST PLACE ($150)
ANA MARIA YERVES
286 Thousand Oaks Dr.
Atl. High, N.J. 07716
MIDDLETOWN HS SOUTH
501 Nut Swamp Rd.
Middletown, N.J. 07716
Teacher: Mr. Joseph Mazzarella

SECOND PLACE ($100)
IMMACOLATA ALIBERTI
2325 Cambrelen Avenue
Bronx, NY 10458
SAINT CATHERINE ACADEMY
2250 Williamsbridge Road
Bronx, N.Y. 10469
Teacher: Miss Lucy Zullo

LEVEL II - CATEGORY A
FIRST PLACE ($150)
CHRISTOPHER MANNIX
111 Colonel John Gardner Rd.
Narragansett, R.I. 02882
NARRAGANSETT HS
245 South Pier Rd.
Narragansett, R.I. 02882
Teacher: Mrs. Bruna P. Boyle

SECOND PLACE ($100)
GRAZIA CHOVAN
1308 W. Crain, Park Ridge, IL 60068
MAINE HS EAST
2601 W. Dempster St., Park Ridge, IL 60068
Teacher: Mr. Robert Grottoia

THIRD PLACE ($50)
JACQUELINE BONANNO
632-48th Ave., San Fransisco, CA 94121
LOWELL HS
1101 Eucalyptus Drive
San Fransisco, CA 94132
Teacher: Mr. Bruno Morelli

LEVEL II - CATEGORY B
FIRST PLACE ($150)
DANIELE RINALDI
77 Homestead Ave., Scarsdale, NY 10583
EASTCHESTER HS
580 White Plains Rd.
Eastchester, NY 10709
Teacher: Mr. F. Lindia

SECOND PLACE ($100)
PETER SOTIRE
121 Fremont St., Harrison, NY 10528
HARRISON HS
Union Avenue, Harrison, NY 10528
Teacher: Rita Carbonelli-DelliCarpini

LISA CAVANNA
108-12 45th Ave., Corona, NY 11368
ST. FRANCIS PREPARATORY
6100 Francis Lewis Blvd.
Fresh Medows, NY 11365
Teacher: Brother Benjamin O’Reilly, O.S.F.

ANTONELLO DIBENEDETTO
5108 N. Overhill, Norridge. IL 60656
MAINE HS SOUTH
1111 S. Dee Rd., Park Ridge, IL 60068
Teacher: Ms. Maria Stella Weber

ANNA LISA LAFAE
65 Pardise Rd., Swampscott, MA 01907
SWAMPSOCT HS
207 Forest Ave., Swampscott, MA 01907
Teacher: Ms. Norine DiMascio
THIRD PLACE ($50)
ARGENTINA RACCO
84 Aura Lea Blvd.
Weston, Ontario Canada M9M 1K5
ST. BASIL-THE-GREAT-COLLEGE SCHOOL
3100 Weston Rd., Weston, Ontario Canada
Teacher: Mr. G. Muiia

CHRISTINE MANSILLA
108 Belvedere Blvd.
North Providence, RI 02911
LA SALLE ACADEMY
Academy Avenue, Providence, RI
Teacher: Mr. Francis S. McLarney

LUCA VIGNALE
4 Oakcrest Circle
HOLMDEL HS
36 Crawford's Corner Road
Holmdel, NJ 07733
Teacher: Ms. Anna M. Ranieri

ILARIA NICOLAI
1731 Coral Road
EAST MEDOW HS
101 Carmen Ave., East Medow, NY 11554
Teacher: Mr. Francis S. McLarney

LEVEL III CATEGORY A
FIRST PLACE ($150)
MARCO MANZOLILLO
405 Graham Ave., Brooklyn, NY 11211
ST. FRANCIS PREPARATORY
6100 Francis Lewis Blvd.
Fresh Meadows, NY 11365
Teacher: Mr. Joseph Licata

SECOND PLACE ($100)
ALAN GENTILE
290 Rogers Ave.
West Springfield, MA 01089
WEST SPRINGFIELD HS
425 Piper Rd.
West Springfield, MA 01089
Teacher: Ms. Marianna Cosentini

MATTHEW PAPINO
67 Bennington Rd., Cranston, RI 02920
CRANSTON HS WEST
80 Metropolitan Ave.
Cranston, RI 02920
Teacher: Mrs. Natalie Urban

THIRD PLACE ($50)
PAOLA VARISCO
1763 71st, Brooklyn, NY 11204
EDWARD R. MURROW HS
1600 Avenue L., Brooklyn, NY 11230
Teacher: M. Croce

ANGELA FIERRO
49 Nanny Hagen Rd.
Thornwood, NY 10594
WESTLAKE HS
825 W. Lake Dr., Thornwood, NY 10594
Teacher: Mrs. Maria Massini

LEVEL III-CATEGORY B
FIRST PLACE ($150)
GIULIA CASENA
7447 Palam Ln., Morton Grove, IL 60053
MAINE HS EAST
2601 West Dempster
Park Ridge, IL 60068-1177
Teacher: Mr. Robert Grottola

CARMELA COSENTINO
8661 St. John Ln., DesPlaines, IL 60016
MAINE HS EAST
2601 West Dempster
Park Ridge, IL 60068-1177
Teacher: Mr. Robert Grottola

SECOND PLACE ($100)
MICHAEL MARTINELLO
91 Aitken Circle
Unionville, Ontario Canada L3R 7L5
BROTHER ANDRE CATHOLIC HS
6160 16th Ave.
East Markham, Ontario Canada L3P 3R8
Teacher: Mr. Biagio Aulino

NICOLA CHICCO
112 Olympia Dr.
ST. MARK'S HS
Oke Creek Rd., Dover, DE 19908
Teacher: Ms. Anna Madonna
THIRD PLACE ($50)

RAFFAELE SPILOTRO
130 Richard Circle, Addison, IL 60101
ADDISON TRAIL HS
Lombard Rd., Addison, IL 60101
Teacher: Mrs. Judy Vittiatti-Lynch

LEVEL IV-CATEGORY
FIRST PLACE ($150)
GIULIA STELLARI
143 Garth Rd. 2C, Scarsdale, NY 10583
EASTCHESTER HS
Stewart Place, Eastchester, NY 10707
Teacher: Mr. Francesco Lindia

GAETANO PANNELLA
2750 Birch Ave., East Meadow, NY 11554
EAST MEADOW HS
101 Carmen Ave., East Medow, NY 11554
Teacher: Mr. Francis J. McLarney

MELISSA LINDIA
32 Meeting House Rd.
Greenwich, CT 06831

GREENWICH HS
10 Hillside Dr., Greenwich, CT 06830
Teacher: Mrs. Flora Mazzucco

SECOND PLACE ($100)
DANIELLE LIGUORI
111 Jean Terrace, Red Bank, NJ 07701
MIDDLETOWN HS
501 Nut Swamp Rd.
Middletown, NJ 07748
Teacher: Mr. Joseph Mazzarella

THIRD PLACE ($50)
JOSEPH NANNINI
596 Hyarinth Pl., Highland Park, IL 60035
Highland Park HS
435 Vine Ave., Highland Park, IL 60035
Teacher: Ms. Elisabeth Patterson

ANTONIO MAGLIUCCI
39-60 54th Street Apt. 4T
Woodside, NY 11377
ST. FRANCIS PREPARATORY
6100 Francis Lewis Blvd. N.Y., NY 11365
Teacher: Mr. Joseph Licata

LEVEL IV-CATEGORY C
FIRST PLACE ($150)
LORENZO GRECO
275 Northfield Ave.
West Orange, NJ 07052
WEST ORANGE HS
51 Conforti Ave., West Orange, NJ 07052
Teacher: Ms. Kristine Massari

SECOND PLACE ($100)
JESSICA CHICCO
112 Olympics Dr., Claymont, DE 19703
ST. MARK'S HS
Pike Creek Road, Dover, DE
Teacher: Ms. Anna Madonna

THIRD PLACE ($50)
EMILY FIOLCA
56 Mews Lane, South Orange, NJ 07079
COLUMBIA HS
17 Parker Ave., Maplewood, NJ 07040
Teacher: Mr. Domenico Tancredi
**SOCIETÀ ONORARIA ITALICA**

The Società Onoraria Italica, the National Italian Honor Society for high school students, is sponsored by the American Association of Teachers of Italian. The purpose of this organization is to give recognition to scholarship achievements in Italian, and to promote a greater understanding and appreciation of Italian culture and civilization.

During the school year 1997-1998, 1,643 high school students from 118 schools were accepted as members to the Società Onoraria Italica, an increase of 50 students from the 1996-1997 school year. The following is a list of participating schools and the number of new SOI members from each school.

### CALIFORNIA

<table>
<thead>
<tr>
<th>School Name</th>
<th>SOI Members</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>San Pedro HS - San Pedro</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### CONNECTICUT

<table>
<thead>
<tr>
<th>School Name</th>
<th>SOI Members</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Brian McMahon HS - South Norwalk</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Bristol Central HS - Bristol</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Cooperative Arts &amp; Humanities</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>High School - New Haven</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>Fairfield HS - Fairfield</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Hamden HS - Hamden</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Holy Cross HS - Waterbury</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Magnet HS - New Haven</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Manchester HS - Manchester</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Newington HS - Newington</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>North Haven HS - North Haven</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Notre Dame Catholic HS - Fairfield</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Notre Dame HS of West Haven</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Plainville HS - Plainville</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Shelton HS - Shelton</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>St. Joseph HS - Trumbull</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Trumbull HS - Trumbull</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Wethersfield HS - Wethersfield</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Wilber Cross HS - New Haven</td>
<td>7</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### MASSACHUSETTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>School Name</th>
<th>SOI Members</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Melrose HS - Medford</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Pope John HS - Everett</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>West Springfield HS - West Springfield</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Winchester HS - Winchester</td>
<td>21</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### NEW JERSEY

<table>
<thead>
<tr>
<th>School Name</th>
<th>SOI Members</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Academy of Sacred Heart - Hoboken</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Bergen Catholic HS - Oradell</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Bergenfield HS - Bergenfield</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Bloomfield HS - Bloomfield</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Butler HS - Butler</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Ceder Grove HS - Ceder Grove</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Cherokee HS - Marilton</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Cherry Hill HS West - Cherry Hill</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Cliffside Park HS - Cliffside Park</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Clifton HS - Clifton</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Dumont HS - Dumont</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>East Brunswick Public HS</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Elizabeth HS - Elizabeth</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Elmwood Park Memorial HS</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Emerson HS - Union City</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Fort Lee HS - Fort Lee</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Franklin HS - Somerset</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Hackensack HS - Hackensack</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Hawthorne HS - Hawthorne</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Henry P. Becton Regional HS - East Rutherford</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Highland HS - Blackwood</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Holmdel HS - Holmdel</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Jonathan Dayton HS - Springfield</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Kearny HS - Kearny</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Lawrence HS - Lawrenceville</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Madison HS - Madison</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Memorial HS - Elmwood Park</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Middletown HS North - Middletown</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Middletown HS South - Middletown</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Montclair HS - Montclair</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Morristown HS - Morristown</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>New Milford HS - New Milford</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>North Bergen HS - North Bergen</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>North Brunswick Township HS</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>North Plainfield HS - North Plainfield</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Nutley HS - Nutley</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Old Bridge HS West - Old Bridge</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Paramus Catholic Boys HS - Paramus</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Paramus Catholic HS - Paramus</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Paramus HS - Paramus</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Passaic Valley HS - Little Falls</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Paterson Catholic Regional HS - Paterson</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Parsippany Hills HS - Parsippany</td>
<td>10</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### MARYLAND

<table>
<thead>
<tr>
<th>School Name</th>
<th>SOI Members</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>High Point Senior HS - Beltville</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Oxon Hill St. HS - Oxon Hill</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Suiitland HS - Ellicott City</td>
<td>9</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### ILLINOIS

<table>
<thead>
<tr>
<th>School Name</th>
<th>SOI Members</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Andrew Jackson</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Language Academy - Chicago</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Highland Park HS - Highland Park</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Lyons Township HS - La Grange</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Maine Township HS East - Park Ridge</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Maine Township HS South - Park Ridge</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Mother Theodore Guerin HS-River Grove</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Oak Park &amp; River Forest HS - Oak Park</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Prospect HS - Mount Prospect</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Rolling Meadows HS - Rolling Meadows</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Trinity HS - River Forest</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Wheeling HS - Wheeling</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### FLORIDA

<table>
<thead>
<tr>
<th>School Name</th>
<th>SOI Members</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Allendale HS - Hallandale</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Barbara Goleman HS - Hialeah</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>G. Holmes Braddock Senior HS - Miami</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Gulliver Preparatory School - Miami</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>South Miami Senior HS - Miami</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>School</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------------------------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>Paul VI HS - Haddonfield</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Queen of Peace HS - North Arlington</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Ridgefield Park Jr-Sr. HS</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Scotch Plains-Fanwood HS</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Secaucus HS - Secaucus</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Sterling HS - Somerdale</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>St. Peter's Prep HS - Jersey City</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Union Catholic HS - Scotch Plains</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Union Hill HS - Union City</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Villa Victoria Academy HS - Trenton</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Villa Walsh Academy - Morristown</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Vineland HS South - Vineland</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>W. R. Satz School - Holmdel</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>West Essex HS - North Caldwell</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>West Morris Regional HS - Chester</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>West Orange HS - West Orange</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Westfield HS - Westfield</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NEW MEXICO**

<table>
<thead>
<tr>
<th>School</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cibola HS - Albuquerque</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NEW YORK**

<table>
<thead>
<tr>
<th>School</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aquinas HS - Bronx</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Ardsley HS - Ardsley</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Baldwin Senior HS - Baldwin</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Bellport Senior HS - Brookhaven</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Blessed Sacrament-St. Gabriel</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>HS - New Rochelle</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Carle Place HS - Carle Place</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Carmel HS - Carmel</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Centerreach HS - Centerreach</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Connack HS - Connack</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Comsewogue HS - Port Jefferson</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Connetquot School Dist. - Ronkonkoma</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Division Avenue HS - Levittown</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>East Ramapo Sr. HS - Spring Valley</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Eastchester HS - Eastchester</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Fiorello La Guardia HS - New York</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Garden City HS - Garden City</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>George R. Staley Jr. HS - Rome</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>George Hewlitt HS - Hewlitt</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Half Hollow Hills HS East - Dix Hills</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Half Hollow Hills HS West - Dix Hills</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Harrison HS - Harrison</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Hendrick Hudson HS - Montrose</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Hicksville HS - Hicksville</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Huntington HS - Huntington</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Iona Preparatory School - New Rochelle</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Ilisp HS - Ilisp</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Jericho HS - Jericho</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>John F. Kennedy HS - Bellmore</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Locust Valley HS - Locust Valley</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Longwood HS - Middle Island</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Kellenberg Memorial HS - Uniondale</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Maria Regina - Hartsdale</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Mary Louise Academy - Jamaica</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Mephan HS - Bellmore</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>Murray Bergtraum HS for Business Careers</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>New Dorp HS - Staten Island</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>New Rochelle HS - New Rochelle</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Newburgh Enlarged City School</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Newburgh High School</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>Newfield HS - Selden</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Ossining HS - Ossining</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Our Lady of Victory - Dobbs Ferry</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Patchogue-Medford HS - Medford</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Pelham Memorial HS - Pelham</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Plainedge HS - North Massapeque</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Port Chester HS</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Preston HS - Bronx</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Prospect Heights HS - Brooklyn</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Ramapo Senior HS - Spring Valley</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Ronkonkoma Senior HS - Ronkonkoma</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Sachem HS - Lake Ronkonkoma</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Smithtown HS - Smithtown</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Somers HS - Lincolndale</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Somers HS - Somers</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>South HS - Valley Stream</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Spring Valley HS - Spring Valley</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>St. Barnabas HS - Bronx</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>St. Catherine Academy - Bronx</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>St. Francis Prep. School - Fresh Meadows</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>St. John the Baptist H.S. - West Islip</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>St. Joseph Hill Academy - Staten Island</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Stanford H. Calhoun HS - Merrick</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Suffern HS - Suffern</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Susan Wagner H.S. - Staten Island</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Sweet Home Central HS - Amherst</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Syosset HS - Syosset</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Valley Stream North H.S. - Franklin Sq.</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Walt Whitman H.S. - Huntington Station</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Wantagh HS - Wantagh</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>West Hempstead HS - West Hempstead</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>West Islip HS - West Islip</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Westlake HS - Thornwood</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Wheatley Scholl - Old Westbury</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Woodlands HS - Hartsdale</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**OHIO**

<table>
<thead>
<tr>
<th>School</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Boardman HS - Youngstown</td>
<td>7</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**PENNSYLVANIA**

<table>
<thead>
<tr>
<th>School</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Archbishop Ryan HS - Philadelphia</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Bishop McDevitt HS - Wyncote</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Central HS - Philadelphia</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>East HS - West Chester</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>Easton Area HS - Easton</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>George Washington HS - Philadelphia</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Henderson HS - Drexel Hill</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Nazareth Academy - Philadelphia</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Philadelphia HS for Girls</td>
<td>10</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**RHODE ISLAND**

<table>
<thead>
<tr>
<th>School</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bishop Hendrick HS - Warwick</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Johnston HS - Johnston</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>La Salle Academy - Providence</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Narragansett HS - Narragansett</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Pilgrim HS - Warwick</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**VIRGINIA**

<table>
<thead>
<tr>
<th>School</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Herndon HS - Herndon</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Thomas Jefferson HS - Richmond</td>
<td>10</td>
</tr>
</tbody>
</table>
We congratulate all the students on their achievement in the study of Italian language and culture, and we compliment their teachers for their fine work.

We would like to take this opportunity to welcome the 13 high schools that joined the Società Onoraria Italica this year by establishing chapters in their schools.

BOARDMAN HIGH SCHOOL
7777 Glenwood Avenue
Boardman, OH 44512 - 3898
“Maria Montessori” Chapter

BARBARA GOLEMAN HIGH SCHOOL
14100 N.W. 89th Avenue
Hialeah, FL 33016
“Grazia Deledda” Chapter

GEORGE W. HEWLETT HIGH SCHOOL
60 Everit Avenue
Hewlett, NY 11557-2136
“Filippo Mazzei” Chapter

STERNING HIGH SCHOOL
501 South Warwick Road
Somerdale, NJ 08083 - 2175
“Cristoforo Colombo” Chapter

ST. MARK’S HIGH SCHOOL
Pike Creek Road
Wilmington, Delaware 19808
“San Marco” Chapter

SOUTHERN HIGH SCHOOL
Jedwood Place
Valley Stream, NY 11581
“Viva l’Italia” Chapter

MARIA REGINA HIGH SCHOOL
500 W. Hartsdale Avenue
Hartsdale, NY 10530
“Le Reginette” Chapter

SYOSSET HIGH SCHOOL
70 Southwoods Road
Syosset, NY 11791
“Giosuè Carducci” Chapter

FIORELLO H. LA GUARDIA HIGH SCHOOL
100 Amsterdam Avenue
New York, NY 10023
“Umberto Eco” Chapter

PILGRIM HIGH SCHOOL
111 Pilgrim Parkway
Warwick, RI 02888
“Leonardo Da Vinci” Chapter

PARSIPPANY HILLS HIGH SCHOOL
20 Rita Drive
Parsippany, NJ 07054
“Parsippany Hills HS” Chapter

PELHAM MEMORIAL HIGH SCHOOL
Pelham, New York 10803
“Westchester” Chapter

TRUMBULL HIGH SCHOOL
72 Strobel Road
Trumbull, CT 06611
“La Società Bellisima” Chapter

Our congratulations and best wishes to the teachers and the high school administrators for taking special interest in their students and for promoting the Italian language and culture.

Please tell your colleagues and teachers of Italian about the Società Onoraria and encourage them to establish a chapter in their schools.

We are very happy to announce the names of the three recipients of the 1998 Società Onoraria Italica Scholarships of $100.00 each. They are:

- Ana Maria Yerves of Middletown HS
  Level I - Category B

- Giulia Frasca of St. Catherine Academy
  Level III - Category B

- Giulia Stallari of Eastchester HS
  Level IV - Category B

They participated in the 1997 AATI High School National Contest. Congratulations to the three students and their teachers. The Società Onoraria will be making three $150.00 scholarships available again to three high school students who are members of the Società and will participate in the AATI National Contest in 1998.

We would also like to inform you that we have beautiful color certificates for the students, in addition to the Società pins. The cost of the pin is $4.00 and the certificate is $1.00. Please put your order in for the 1998-1999 school year as soon as possible. Please contact:

Prof. Sclafani
Westchester Community College
75 Grasslands Rd., Valhalla, NY 10595

---

**UP COMING CONFERENCES**

**American Council on the Teaching of Foreign Languages**

Information
ACTFL
6 Executive Plaza
Yonkers, NY 10701-6801
(914) 963-8830 • FAX: (914) 963-1275
URL: http://www.infi.net/~actfl

**Modern Language Association of America**

Information
MLA
10 Astor Place
New York, NY 10003-6981
FAX: (212) 477-9663
e-mail: convention@mla.org

**Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages**

6-9 April, 2000, New York.
Information
Northeast Conference
Dickinson College
P.O. Box 1773, Carlisle, PA 17013-2896
(717) 245-1977 • Fax: (717) 245-1976
e-mail: neconf@dickinson.edu

**American Council on the Teaching of Foreign Languages**

16-19 November 2000, Boston.
Information
ACTFL
6 Executive Plaza
Yonkers, NY 10701-6801
(914) 963-8830 • FAX: (914) 963-1275
URL: http://www.infi.net/~actfl
The AATT Newsletter publishes information on the profession, new publications, forthcoming conferences, events, and awards. Information about your program or local organization, and other items of interest should be sent to the editors by June 15 for inclusion in the Fall issue and by January 30 for the Spring issue.

Co-Editors:
Rosa Bellino-Giordano, Editor, AATT Newsletter
6514 Pontiac Drive, Indian Head Park, IL 60525
Tel: (708) 246-9277
E-mail: bellino@flash.net

Jacqueline Samperi Mangan, Editor, AATT Newsletter
4506 Marcil Avenue, Montreal, Quebec H3A 3A1
Tel: (514) 483-1011, Fax/Vox (514) 483-1993
E-mail: mangan@generation.net